

LABORATORIO 2

Scegliete una delle pagine proposte. Accordatevi per riscrivere il testo (o una parte del testo) in modo semplificato, immaginando che la riscrittura sia destinata ad un alunno di livello A2.

Utilizzate le linee guida sotto; potete decidere di lavorare da soli e poi confrontare la vostra semplificazione con quella dei colleghi, oppure riscrivere direttamente una sola versione.

Poi, a gruppi di tre, confrontatevi sull'attività svolta:

- **Dove avete operato scelte analoghe? Dove invece il vostro orientamento è stato diverso?**
- **Che cosa avete trovato difficile in questa attività?**
- **Quali strumenti aggiungereste al testo per aumentarne la comprensibilità?**
- **Vi sembra che questo approccio possa essere utile nel vostro specifico contesto di lavoro?**

ANNOTATE UN PAIO DI RIFLESSIONI/DOMANDE CHE PORTERETE AL PROSSIMO INCONTRO*.

LINEE GUIDA

- Leggere il testo e identificare i nuclei informativi essenziali
- Selezionare le informazioni che si vogliono trasmettere
- Mettere in sequenza le informazioni in modo chiaro e lineare
- Identificare le parole chiave (pertinenti per la disciplina) che si vogliono mantenere e garantirne la comprensione
- Integrare eventualmente supporti non verbali (immagini, video)

CRITERI PER LA (RI) SCRITTURA SEMPLIFICATA

- ordinare le informazioni e gli eventi in senso logico e cronologico, esplicitando eventuali impliciti;
- abbreviare le frasi (20-25 parole);

- segnalare adeguatamente i cambi di argomento e le relazioni tra le parti del testo (connettivi);
 - sintassi: privilegiare l'ordine non marcato (SVO) (*Ciò che condizionava l'agricoltore era l'inondazione del Nilo -> L'inondazione ... condizionava l'agricoltore*)
- privilegiare la coordinazione ed evitare costruzioni sintattiche complesse (vedi sopra);
- utilizzare proposizioni causali e temporali esplicite (es. *Invertendo l'ordine dei fattori -> Se si inverte l'ordine...*);
- utilizzare i verbi nei modi finiti (es: *Giunto il momento del raccolto, i contadini.... -> Quando giungeva/arrivava...*)
- preferire la forma attiva ed evitare le forme impersonali;
- limitare l'uso delle nominalizzazioni (es. *Questi stati sono nati a seguito dello scioglimento dell'Unione Sovietica*)
- ridurre l'uso dei pronomi (usare più parole piene -> ridondanza);
- utilizzare dove possibile il lessico del vocabolario di base e ridurre i termini a bassa frequenza;
- evitare l'uso di sinonimi (es. *La parola regione indica.... Il termine è usato anche per....*) e ripetere le parole chiave (*L'imbalsamazione... Questa procedura L'imbalsamazione era praticata...*)
- sostituire o esplicitare abbreviazioni, metafore ed espressioni figurate (*prende piede -> si diffonde*)

***Alcune osservazioni da portare al prossimo incontro:**

.....

.....

.....

.....